

SCUOLA DI BIBLISTICA • CORSO: ANTROPOLOGIA
BIBLICA LEZIONE 9

Le parti del corpo umano

Schema riassuntivo

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

In questa lezione tiriamo le somme dell'antropologia biblica. Potrebbe esservi utile stampare lo schema e tenerlo nella vostra Bibbia.

È molto utile al moderno lettore della Scrittura avere una specie di tavola di conversione che "traduca" i concetti antropologici ebraici della Bibbia in concetti di stampo occidentale che gli sono propri. Ciò gli eviterà errori di comprensione.

E non solo. Non si tratta semplicemente di capire bene la Scrittura (il che è già sicuramente importante). Si tratta anche di non cadere in gravi errori dottrinali. Si pensi al danno che ha fatto e continua a fare la pessima traduzione di *nèfesh* con "anima". L'anima come intesa dalle dottrine religiose (ovvero un'entità spirituale separata dal corpo) non è *mai* menzionata nella Bibbia.

ORGANO	CONCETTO BIBLICO	CONCETTO OCCIDENTALE (errato, equivoco)
נפש - <i>nèfesh</i>	L'intero essere e le sue funzioni Persona, vita, desiderio, pericolo, animo	Anima (parte spirituale separata dal corpo)
בשר - <i>basàr</i>	Carne, corpo, affinità familiari, debolezza	Carne
רוח - <i>rùakh</i>	Vento, aria smossa Respiro, forza vitale, spirito, umore, forza di volontà	Spirito
לב - <i>lev</i>	Muscolo cardiaco, sentimenti irrazionali, desiderio, mente, sede delle decisioni Sede della ragione	Sede dei sentimenti
דם - <i>dam</i>	Intestini Sangue, vita	Sangue
מעיים - <i>meim</i>	Sede dei sentimenti e delle emozioni	Intestini, cuore o simili
כבד - <i>kavèd</i>	Fegato - Sede del dolore o della gioia	Fegato
כליות - <i>kelayòt</i>	Reni - Sede della coscienza	Reni